

**EUROPÄISCHES MEDIENINSTITUT  
EUROPEAN INSTITUTE FOR THE MEDIA  
INSTITUT EUROPEEN DE LA COMMUNICATION**

**Building the European audiovisual market -**  
*creative potential, economic trends, societal needs*

**Pour un véritable marché audiovisuel en Europe -**  
*développement de la création, nécessités économiques, besoins de la société*

**Den audiovisuellen Markt in Europa entwickeln -**  
*kreatives Potential, wirtschaftliche Trends, gesellschaftliche Bedürfnisse*

*Proceedings of the 7th European Television and Film Forum  
Publication des discours du 7e Forum européen de la télévision et du cinéma  
Tagungsband des 7. Europäischen Fernseh- und Filmforums*

Crete/Crète/Kreta, 2-4 November 1995  
at the invitation of the ERT S.A., Hellenic Broadcasting Corporation

Chairman: **Dr Francisco Pinto Balsemão**  
Rapporteur général: **Mr Claude Contamine**  
Director-General, European Institute for the Media: **Professor Dr Bernd-Peter Lange**  
Forum Coordinator: **Drs Monique van Dusseldorp**  
Assistant: **Ms Sophie Deleville-Mc Guire**

# Table of Contents

*Professor Dr Bernd-Peter Lange*

**Foreword** 7

*Claude Contamine*

**Note de l'éditeur** 8

## SECTION 1: SESSIONS

*Chapter 1*

**Opening Session / Ouverture du Forum / Eröffnung**

*Francisco Pinto Balsemão* (English) 11

*Tilemachos Hytiris* (English) 12

*Keynote address*

**The importance of creativity in the information society**

**La place de la création dans la société de l'information**

**Die zentrale Bedeutung der Kreativität in der Informationsgesellschaft**

*Professor Dr Bernd-Peter Lange* (Deutsch) 13

(English) 18

*Ismo Silvo* (English) 23

*Chapter 2*

**Creation and distribution of programmes and services: what society needs and what the market has to offer**

**La création et la distribution de programmes et de services: Que demande la société et que lui offre le marché**

**Gestaltung und Verbreitung von Programmen und Diensten: Bedürfnisse der Gesellschaft und Angebot des Marktes**

*Walter Etty* (English) 27

*Manfred Kühn* (English) 27

*Monica Galer* (English) 28

*Jean-Louis Guillaud* (français) 28

*Freddy G. Thyès* (English) 29

*Theo Wolsing* (Deutsch) 30

(English) 31

*Jocelyn Hay* (English) 33

*Main points of discussion* 34

### Chapter 3

#### **The economics of infrastructures: the cost of technological progress**

#### **L'économie des infrastructures: le prix du progrès technique**

#### **Ökonomie der Infrastruktur: Der Preis des technischen Fortschritts**

<i>Julian Mounter</i>	(English)	45
<i>Rüttger Keienburg</i>	(English)	46
<i>Olivier Millies-Lacroix</i>	(English)	49
<i>Marcel de Sutter</i>	(English)	52
<i>Pio Cabanillas</i>	(English)	56
<i>Carter Eltzroth</i>	(English)	59
<i>Didier Sapaut</i>	(français)	63
<i>Main points of discussion</i>		68

### Chapter 4

#### **The future of creative film production - the common market of talents**

#### **L'avenir de la création dans le cinéma - le marché commun des talents**

#### **Die Zukunft der Kreativität im Kino - "Binnenmarkt" der Talente**

<i>Maria Cruz Alonso</i>	(English)	
<i>Georges Prost</i>	(français)	70
<i>Alex Massis</i>	(English)	74
<i>Nigel Hamilton</i>	(English)	77
<i>Main points of discussion</i>		84

### Chapter 5

#### **Beyond the borders: television in the Eastern Mediterranean**

#### **Au delà des frontières: la télévision en Méditerranée orientale**

#### **Über Grenzen hinweg: Fernsehen im östlichen Mittelmeerraum**

<i>Panayotis Panayotou</i>	(English)	87
<i>Antoine Ellul</i>	(English)	87
<i>Ashley Bruce</i>	(English)	90
<i>Evi Demiri</i>	(English)	91
<i>Arsal Soley</i>	(English)	94
<i>Inaam Mohammed Ali</i>	(English)	95
<i>Main points of discussion</i>		100

## Chapter 6

### Which direction for European policies and strategies?

### Quelle orientation pour les politiques et les stratégies européennes?

### Woran orientieren sich die Strategien und die Politik in Europa?

<i>Professor Dr Bernd-Peter Lange</i>	(English)	104
<i>Luciana Castellina</i>	(English)	104
<i>Holde Lhoest</i>	(français)	107
<i>Karl-Gunnar Lidström</i>	(English)	110
<i>Gaetano Stucchi</i>	(français)	113
<i>Jacques Bille</i>	(English)	118
<i>Olga Kliamaki</i>	(English)	121
<i>Main points of discussion</i>		124

## Chapter 7

### Concluding session

### Session de clôture

### Abschluß

<i>Francisco Pinto Balsemão</i>	(English)	131
<i>Claude Contamine</i>	(français)	132
	(English)	138
<i>Julienne C.B.Straatmann</i>	(English)	141